

SECRETARIAT GÉNÉRAL
DU
GOUVERNEMENT CHÉRIFIEN

Rabat, le 24. Janvier 1914



Sehr geehrter Herr Doktor!

In den vorigen Wochen habe ich an den
Herrn Gelehrten die Uebersetzung der fünf
ersteren "Vorlesungen" zugesandt. Heute
schicke ich die der sechsten.

Er hat mir geschrieben, der Druck sei
begonnen und wir werden bald die
Placards bekommen.

Sie Anmerkungen werden am Ende des
Büches Platz finden. Von denen habe ich,
wie Sie es bestimmt hatten, die Bezüge
auf die "Kultur der Gegenwart" gestrichen.

Das Index werde ich erst nach der

Seite 1 Edinburgher Gifford-Vorlesungen— 71 Instruktionen sachlicher Art— 96, 2. 13 } Wiederholung der Beziehung auf Anm. 3.
97, 2. 13 } welche ist die richtige?— 137 Infinitiv: LA s.v. dochr.— 147 das "Klassenbuch" des Ibn Sa'ad— 163 Atman-Begriff— 190 (Anm. 1) Tabarsi (soll man nicht Tabari lesen?)— 237 Qunūt-Bitte— 245 Nizang— 273 Tarāwīḥ-Ritus— 274 (16, Anm. 4) ... id. Horowitz VI v. 9 (ist v eine
Buchstabe, oder eine römische Ziffer 5?)— 295 Swarādji-Bewegungen— 297 Gematrien

Mehrere Ausdrücke (z. B. Atman, Qunūt, Tarāwīḥ)
müssen in dem französischen Texte bleiben; aber der
Übersetzer soll wissen, was sie bedeuten, und ich
habe hier keine Bibliothek zur Verfügung).

Seitenbezeichnung abfassen können.

Über einige Stellen oder Ausdrücke,
deren Übersetzung mich etwa in Verlegenheit
gesetzt hat, möchte ich Sie um Erklärungen
bitten. deren Liste füge ich hierzu.

Mögen Sie, sehr geehrter Herr
Doktor, den Ausdruck meiner hochachtungsvollen
Gefühle anzunehmen.

J. Arino

Secrétaire Général du Journal Chérifien
Rabat - Maroc -